



LARA

PÅ SPRÅKREISETUR GJENNOM EUROPA

VELKOMMEN TIL EI REISE GJENNOM SPRÅKA I EUROPA!

Språka du får møte på dei neste sidene, speglar mangfaldet i kulturane og tradisjonane som lever side om side på kontinentet vårt. Nokre av dei rundt 225 språka som høyrer heime i Europa, har mange millionar brukarar. Andre har berre ei handfull brukarar og står i fare for å døy ut.

I løpet av denne korte reisa vil du oppdage at mykje er likt. Dei europeiske språka kan grovt sett delast inn i dei tre hovudkategoriene slaviske, romanske og germanske språk. Språka i kvar gruppe har felles røter, men opp gjennom hundreåra har dei utvikla seg i kvar sine retningar. Du får også lære om kva som er ulikt: dei ulike alfabeta (til dømes latinsk, kyrillisk, gresk, armensk og georgisk), fleire av dei med kunstferdige handskrifter; korleis dei finn på nye ord for nye oppfinningar; og dei mystiske opphava dei somme tider har. Alle har ein unik identitet og si eiga historie å fortelje!

Vi kan berre gi deg korte glimt av nokre av språka i Europa. Det finst mange, mange fleire som vi ikkje nemner; ikkje fordi dei er mindre viktige eller mindre interessante, men ganske enkelt fordi vi ikkje rekk over alle på denne korte rundturen.

Det finst regionale språk og minoritetsspråk som berre blir snakka i ein del av eit land, eller i enkelte område i fleire land, og av ein nokså liten del av befolkninga. Så har vi dei ikkje-territoriale språka som blir snakka av grupper som er spreidde over heile Europa, men som ikkje kan knytast til eit bestemt opphavsland. Det finst òg migrasjonsspråk som ikkje

opphevleg høyrer heime i Europa, men som innvandrarar frå andre delar av verda har teke med seg til kontinentet.

På kvar språkside får du ei kort innleiing frå Lara og blir kjend med nokre nøkkelord, standarduttrykk og spesialteikn frå alfabetet. Du får òg vite omtrent kor mange menneske i verda som har språket som morsmål.

Vi håper du kosar deg saman med guiden vår, Lara, på reisa hennar gjennom nokre av språka i Europa. Kanskje får det deg til å leggje ut på ei liknande oppdagingsferd? Du kan få mange aha-opplevingar etter kvart som du oppdagar nokre av skattane som ligg gøymde under overflata i kvardagen vår!



SPRÅKA LARA MØTER PÅ REISA SI



Landkode
(ISO-639-1)

Side



ROMANI ČIB



CA
10



EN
35



FY
6



DE
23



CS
18



HU
36



SL
7



SR
26



KA
40

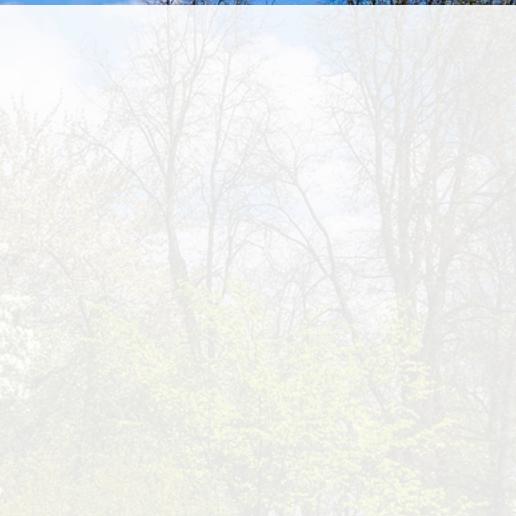


AS
12



ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

5 000 000



- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзеяць
- 10 дзесяць



Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>

Photo: Park in Minsk, Belarus

ENGLISH EN

400 000 000

- 1 one
- 2 two
- 3 three
- 4 four
- 5 five
- 6 six
- 7 seven
- 8 eight
- 9 nine
- 10 ten



<< Listen to the sound of these words

Photo: London eye and Big Ben, United Kingdom

FY FRYSK

888 500 000

- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fijouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sâñ
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Photo: Ljouwert, Netherlands



SLOVENŠČINA SL

888 2 500 000



- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset



<< Prisluhnite zvoku teh besed

Photo: Triglav National Park, Slovenia

FR FRANÇAIS

888 76 800 000



ùûü

ÿ

àâä

ôö

éèêë

æ

ç

îï

œ

Écoutez le son de ces mots >>>

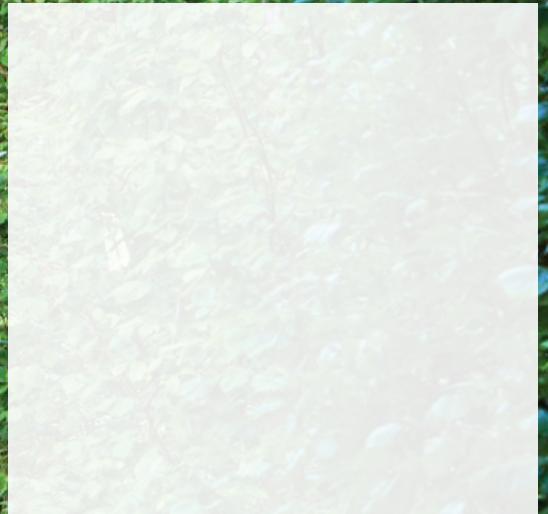
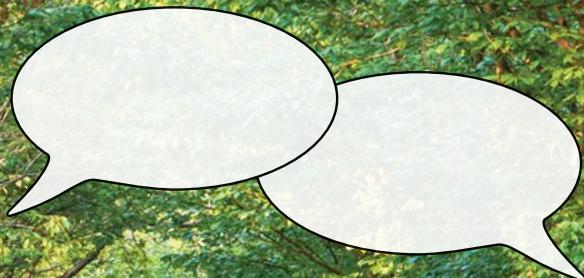
Photo: Dune du Pilat, France

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix



УКРАЇНСЬКА МОВА UK

888 35 000 000



є й
ії ґ щ
ю я ь



<<< Прослухайте звучання цих слів

Photo: Love tunnel created from trees along the railway in Klevan, Ukraine



- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять

CA CATALÀ

10 000 000



- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu

ç

ll

úü

à

éè

íï

óò



Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Photo: Park Guell in Barcelona, Spain



TÜRKÇE TR
75 700 000

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Photo: Cappadocia, Turkey



ç ğ ö ş ü İ

AS AZƏRBAYCAN DİLİ

888 23 000 000



ö

ü

ç

ə

ğ

ş



Bu sözlərin səsini dinləyin >>>

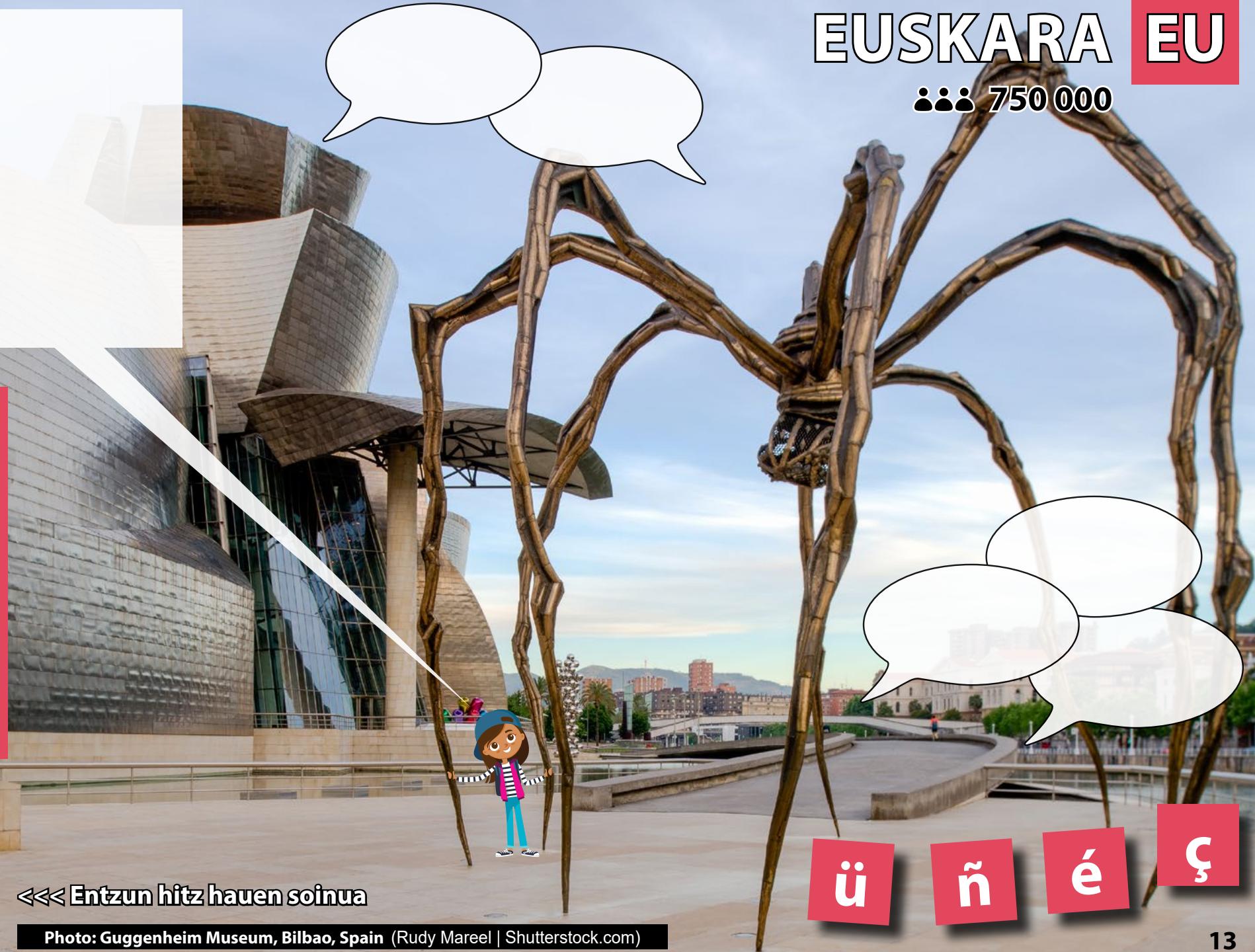
Photo: Three Flame Towers, Baku, Azerbaijan (Borka Kiss | Shutterstock.com)

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on



EUSKARA EU

750 000



<< Entzun hitz hauen soinua

Photo: Guggenheim Museum, Bilbao, Spain (Rudy Mareel | Shutterstock.com)



MT MALTI

520 000



Isma' l-ħoss ta' dawn il-kelmiet >>>

Photo: Typical street in Ir-Rabat, Malta

ċ

ġ

ħ

ż



- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħha
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebgħha
- 8 tmienja
- 9 disgħha
- 10 għaxra

ÍSLENSKA IS

314 000

ð

í

á

b

æ

ý

ö ó

ú

é



<< Hlustaðu á þessi orð

Photo: Goðafoss waterfall, Iceland

- | | |
|----|--------|
| 1 | einn |
| 2 | tveir |
| 3 | þrír |
| 4 | fjórir |
| 5 | fimm |
| 6 | sex |
| 7 | sjö |
| 8 | áttu |
| 9 | níu |
| 10 | tíu |



ET EESTI KEEL

1 100 000



õ

ä

ö

ü

Kuula nende sõnade köla >>>

Photo: Kitesurfing in Viimsi, Estonia



LIMBA ROMÂNĂ RO

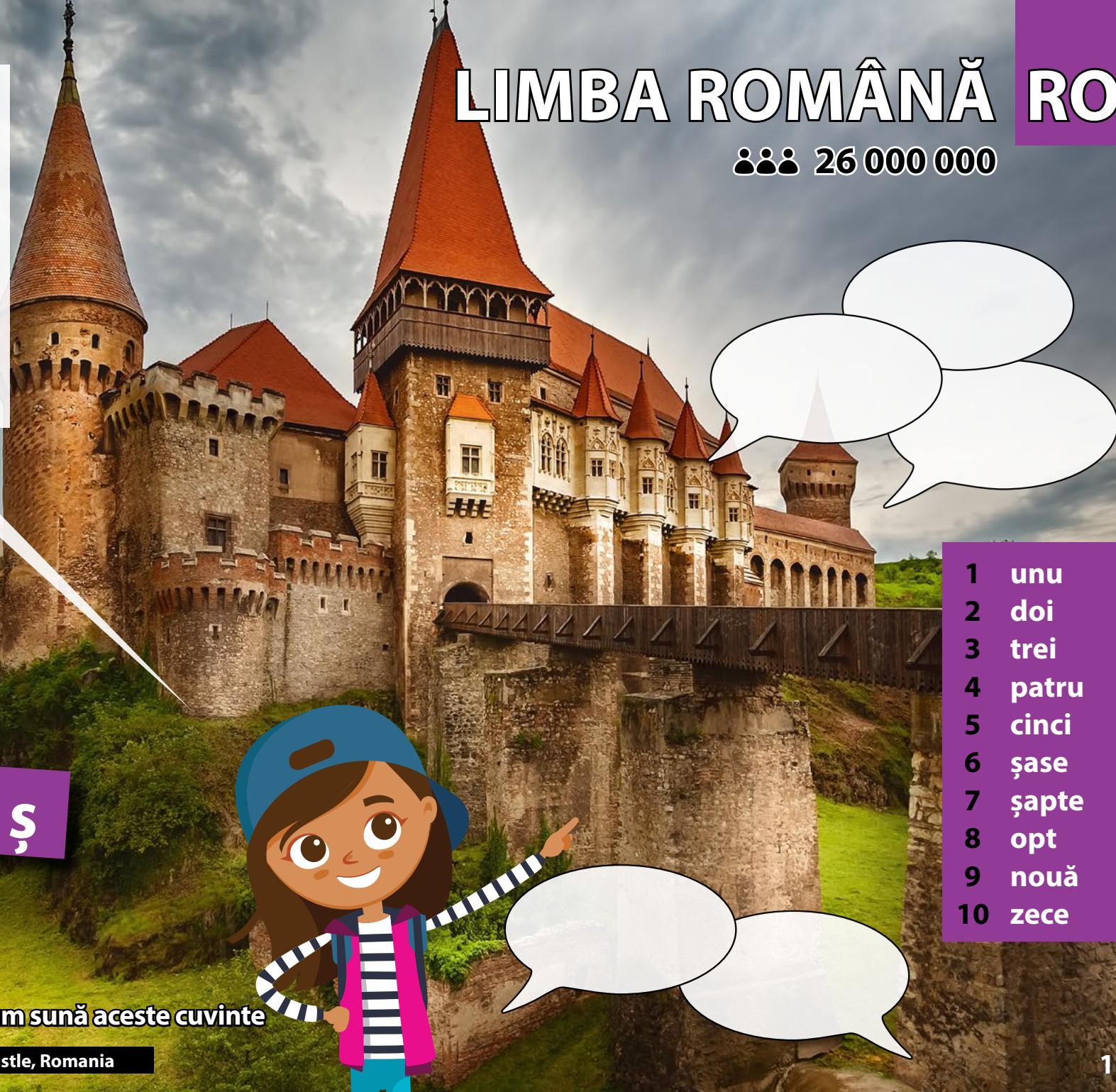
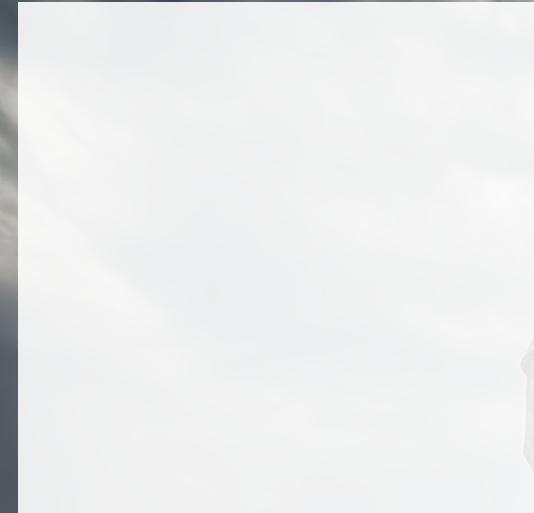
26 000 000

- | | |
|----|-------|
| 1 | unu |
| 2 | doi |
| 3 | trei |
| 4 | patru |
| 5 | cinci |
| 6 | șase |
| 7 | șapte |
| 8 | opt |
| 9 | nouă |
| 10 | zece |

î
t
ş
ăâ

<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Photo: Corvin Castle, Romania



CS ČEŠTINA

14 000 000



éě č
ó ř d'
ž ú ū á
ý t š
ň

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset

SLOVENČINA SK

5 200 000



- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Photo: High Tatras, Slovak Republic

FI

SUOMI

5 800 000

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen



RUMANTSCH RM

60 000

- 1 in
- 2 dus
- 3 traïs
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch



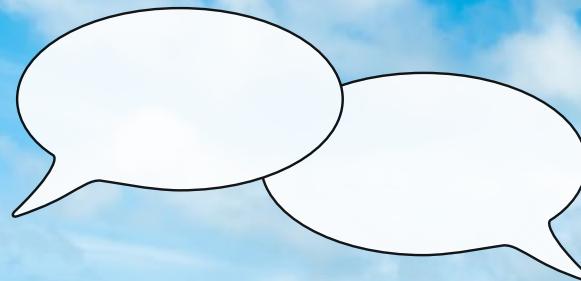
<< Taidla co ch'ils pleds tunan

Photo: Mountain view, Grisons, Switzerland

è é

CY CYMRAEG

1 000 000



LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWLLLANTYSILIOGOGOGOCH

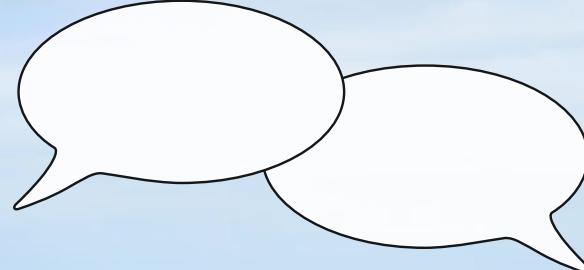
Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

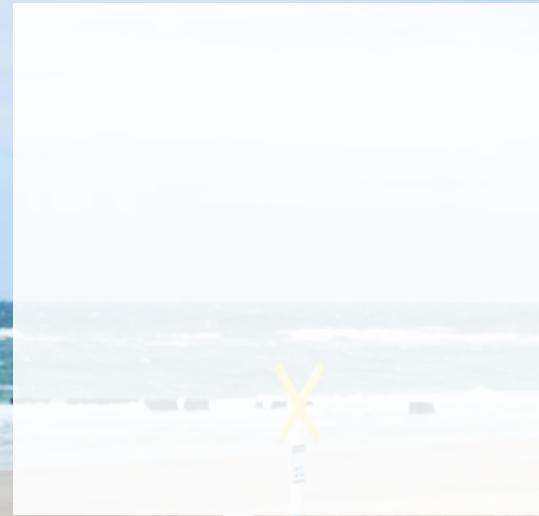
Listen to the sound of these words >>>

Photo: Train station in Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwllantysiliogogogoch, Wales, UK

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg



DEUTSCH DE
  **95 000 000**



ü ö ä ß

«« Hör dir an, wie diese Wörter klingen



Photo: Island Sylt, Germany

- | | |
|----|--------|
| 1 | eins |
| 2 | zwei |
| 3 | drei |
| 4 | vier |
| 5 | fünf |
| 6 | sechs |
| 7 | sieben |
| 8 | acht |
| 9 | neun |
| 10 | zehn |

HR HRVATSKI

••• 5 600 000



- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

č

ć

ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

Photo: National park Plitvice, Croatia



BOSANSKI BS

3 000 000



č

ž



<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Photo: Old Bridge in Mostar, Bosnia and Herzegovina

ć

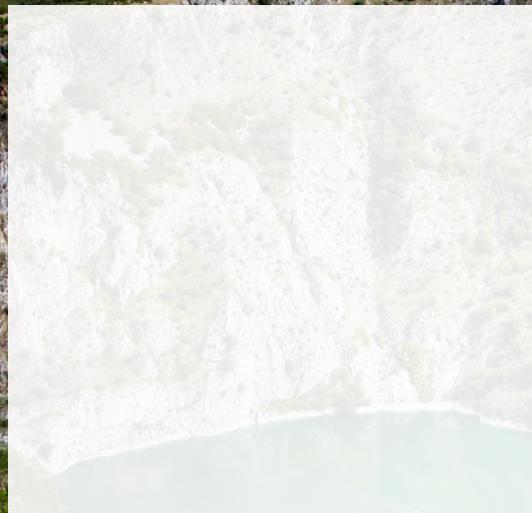
đ

š

- | | |
|----|--------|
| 1 | jedan |
| 2 | dva |
| 3 | tri |
| 4 | četiri |
| 5 | pet |
| 6 | šest |
| 7 | sedam |
| 8 | osam |
| 9 | devet |
| 10 | deset |

SR СРПСКИ

12 000 000



- 1 један
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седам
- 8 осам
- 9 девет
- 10 десет



Послушај како звуче ове речи >>>

Photo: Meanders of the Uvac River, Serbia



ՀԱՅԵՐԵՆ ՀՅ

••• 6 700 000

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը

աբգդեգէըթիւնկհանմ

յնշոչաշուկտոցուփքոօֆ

<<Լսեք այս բառերը

Photo: Armenian Alphabet Monument (Arty Om | Shutterstock.com)



ROM

ROMANI ČHIB

888 3 500 000



- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 efta
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš

Ašun kadala svaturja >>>

Photo: Romani dance



LËTZEBUERGESCH LB

888 600 000

- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng



<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen



ä

ëé



DET INTERNASJONALE TEGNSPRÅK



- | | |
|----|--|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |

Photo: Group of people using international sign language

ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

13 500 000



- 1 ένα
- 2 δύο
- 3 τρία
- 4 τέσσερα
- 5 πέντε
- 6 έξι
- 7 επτά
- 8 οχτώ
- 9 εννιά
- 10 δέκα

ξοπρστυφχψω

<<< Άκουσετον ήχο αυτών των λέξεων

Photo: Colourful street in Oia, Greece

SQ SHQIP

7 500 000



- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë



Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

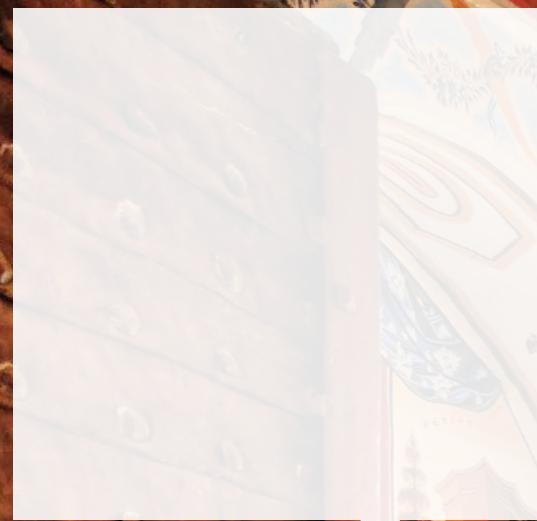
Photo: Beach cafe in Ksamil, Albania

ç

ë

БЪЛГАРСКИ BG

8 000 000



ий

щ

ю

я

ъ

ь

<< Чуйте как звучат тези думи

Photo: Rila Monastery, Bulgaria

- 1 едно
- 2 две
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седем
- 8 осем
- 9 девет
- 10 десет



МК МАКЕДОНСКИ

3 500 000



Г и
с и
ј л ъ њ ч ъ к



Слушнете како звучат овие зборови >>>

Photo: Church of St. John at Kaneo, North Macedonia

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет





<< Éist le fuaim na bhfocal seo

Photo: Cliffs of Moher, Ireland

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

HU MAGYAR

13 000 000



óöő

í

úüű

é

á

36

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak>>>

Photo: Balaton Lake, Hungary



- | | |
|----|--------|
| 1 | egy |
| 2 | kettő |
| 3 | három |
| 4 | négy |
| 5 | öt |
| 6 | hat |
| 7 | hét |
| 8 | nyolc |
| 9 | kilenc |
| 10 | tíz |



NEDERLANDS NL

24 000 000

- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien



<< Luister naar de klanken van deze woorden

Photo: Tulips and windmills in Zaanse Schans, Netherlands

LT LIETUVIŲ KALBA

3 000 000



- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt

ą
ę
ė
i
č
ž
ū

Pasiklausykite šiu žodžiu >>>

Photo: Trakai Island Castle, Lithuania



ITALIANO IT

888 67 000 000

- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci



<< Ascolta il suono di queste parole

Photo: Riomaggiore, Italy

à

èé

ù

ì

òó

KA ქართული
მს 3 700 000



- 1** ერთი
- 2** ორი
- 3** სამი
- 4** ოთხი
- 5** ხუთი
- 6** ოცნები
- 7** შვიდი
- 8** ოვა
- 9** ცხრა
- 10** ათი

აბგდევზთიკლმნოპჲ

რსტუფქღყშჩცძწჭხჳ

მოუსმინეთ სიტუაციის უღერადობას >>>

Photo: Ushguli with mount Shkhara, Georgia (Mehmet | Shutterstock.com)

SVENSKA SV

10 000 000



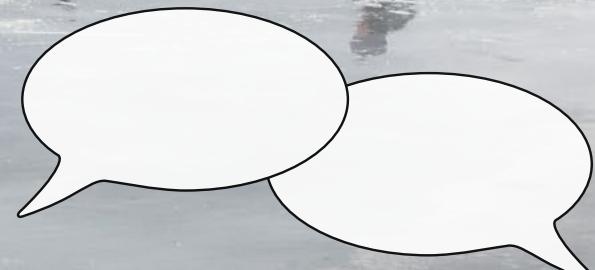
ää

ö



<< Lyssna på ljuden för dessa ord

Photo: Frozen lake in Upplands Vasby, Sweden (Per-Boge | Shutterstock.com)



- | | |
|----|------|
| 1 | ett |
| 2 | två |
| 3 | tre |
| 4 | fyra |
| 5 | fem |
| 6 | sex |
| 7 | sju |
| 8 | åtta |
| 9 | nio |
| 10 | tio |

PL POLSKI

45 000 000



ć

ą

ę

ł

ń

ś

ż

ó

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>

Photo: The Crooked Forest near Gryfino, Poland

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć



DANSK DA

6 000 000

- | | |
|----|-------|
| 1 | en/et |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | otte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

æ

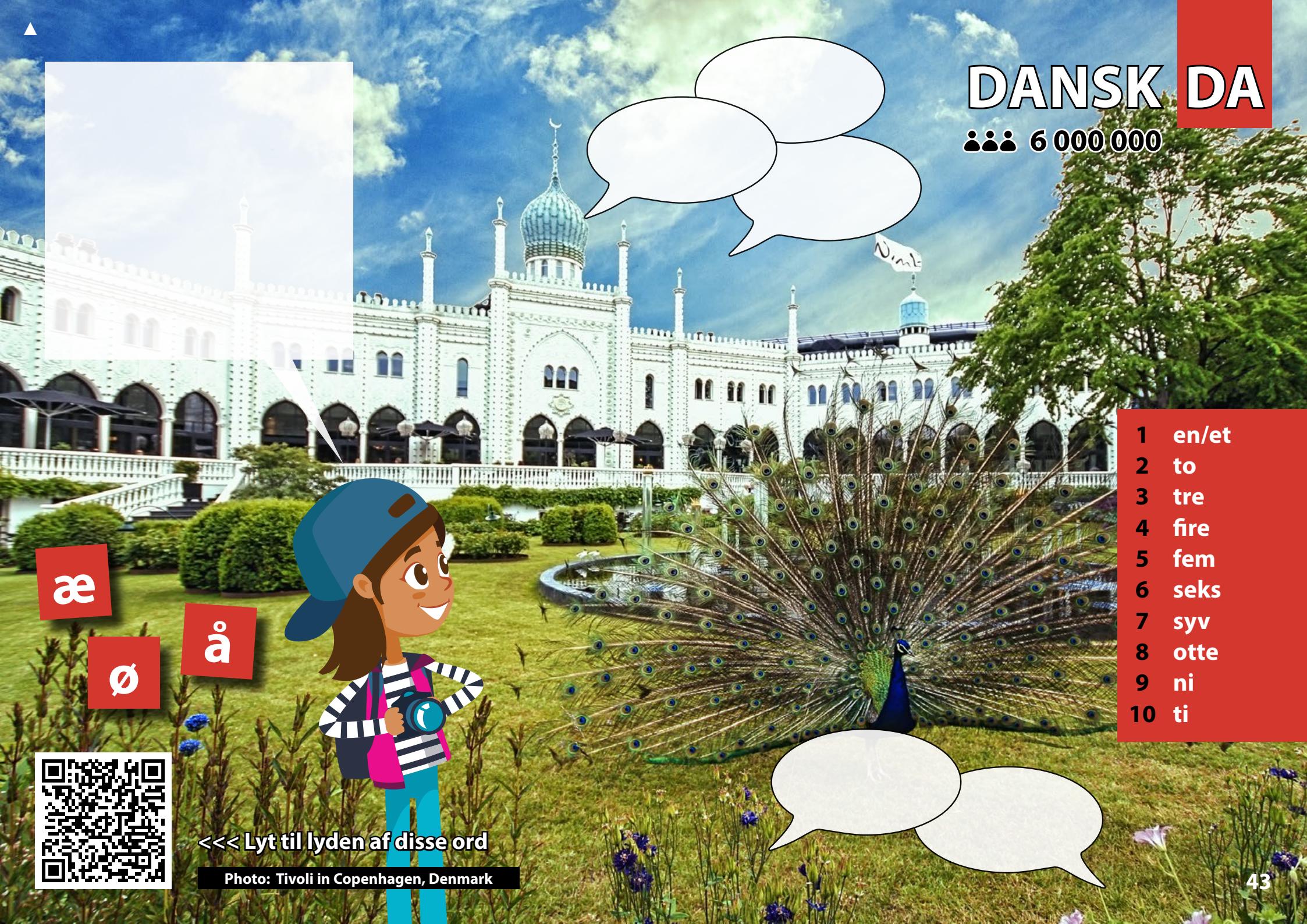
å

ø



<< Lyt til lyden af disse ord

Photo: Tivoli in Copenhagen, Denmark



PT PORTUGUÊS

250 000 000



áàâã

ç

úü

óôõ

éê

í

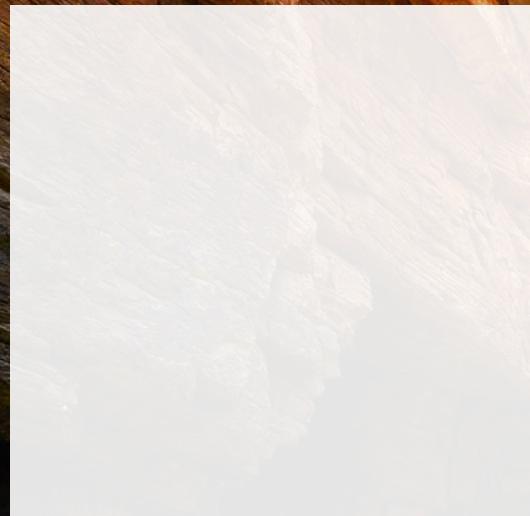
Ouça o som destas palavras >>>

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez



GALEGO GL

2 400 000



ó
í ï
á
é
ñ



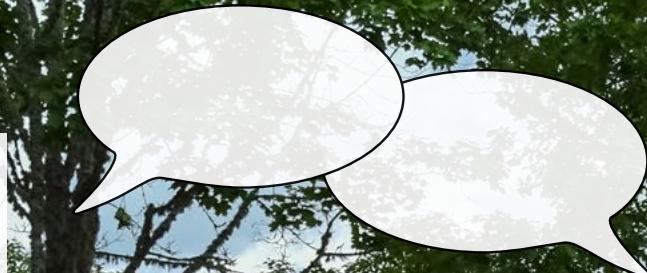
<< Escoita o son destas palabras

Photo: As Catedrais Beach, Spain

- | | |
|----|-------|
| 1 | un |
| 2 | dous |
| 3 | tres |
| 4 | catro |
| 5 | cinco |
| 6 | seis |
| 7 | sete |
| 8 | oito |
| 9 | nove |
| 10 | dez |

LV LATVIEŠU VALODA

888 1 750 000



Klausies, kā skan šie vārdi >>>

Photo: Celebrating midsummer, Latvia (Raimonds Kalva LV | Shutterstock.com)

- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit



NORSK NO
••• 5 320 000



Lytt til lyden av disse ordene

Photo: Reindeers in Tromsø, Norway

å

æ

ø

- | | |
|----|------|
| 1 | én |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | åtte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

SE SÁMEGIELLA

888 30 000



đ

ŋ

ť

á

ž

č

š

- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávcci
- 9 ovcci
- 10 logi

Guldal dáid sániid >>>

Photo: Aurora borealis, Norway



РУССКИЙ RU

👤 150 000 000



1 один
2 два
3 три
4 четыре
5 пять
6 шесть
7 семь
8 восемь
9 девять
10 десять



<<< Послушайте, как звучат эти слова

Photo: Swimming in an ice hole, Russia

ъ ё ѿ ий щ
э ю я ы

ES | ESPAÑOL

489 000 000



- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>

Photo: Women dancing flamenco in Sevilla, Spain (leonov.o | Shutterstock.com)

LARA PÅ SPRÅKREISETUR GJENNOM EUROPA

EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY

Her er alle språka frå reisa vår gjennom Europa, men det er mange fleire språk i Europa og resten av verda!



baskisk

AFROASIATISKE
SPRÅK

350 000 000

SEMITTISKE
SPRÅK

maltesisk

KARTVELSKE
SPRÅK

5 000 000

BALTISKE SPRÅK

latvisk
litauisk

INDOEUROPEISKE
SPRÅK

200 000 000

georgisk

albansk
gresk

URALSKE
SPRÅK

25 000 000

BALTO-SLAVISKE SPRÅK

latvisk
litauisk

GERMANSKE SPRÅK

fransk
galicisk
katalansk
portugisisk
retoromansk
spansk

ROMANSKE SPRÅK

irsk
kymrisk

armensk
romani

KELTISKE SPRÅK

estisk
finsk

nordsamisk

UGRISKE SPRÅK

ungarsk

FINSK-UGRISKE SPRÅK

ALTAISKE
SPRÅK

210 000 000

TYRKISKE SPRÅK

aserbajdsjansk
tyrkisk

VESTSLAVISKE SPRÅK

polsk
slovakisk
tsjekkisk

SØRSLAVISKE SPRÅK

bosnisk
bulgarsk
kroatisk
makedonsk
serbisk
slovensk

AUSTSLAVISKE SPRÅK

belarusisk
russisk
ukrainsk

AUSTROMANSKE SPRÅK

italiensk
rumensk

VESTROMANSKE SPRÅK

fransk
galicisk
katalansk
portugisisk
retoromansk
spansk

BE	EN	FY	SL	FR	UK
CA	TR	AS	EU	MT	IS
ET	RO	CS	SK	FI	RM
CY	DE	HR	BS	SR	HY
ROM	LB	EL	SQ	BG	
MK	GA	HU	NL	LT	IT
KA	SV	PL	DA	PT	GL
LV	NO	SE	RU	ES	

edl.ecml.at/languagejourney



Eit språk kan opne ei dør inn til ei ny verd, ei verd der du kan oppdage språklege og kulturelle skattar du aldri ville blitt kjend med utan den nøkkelen språket gir deg. Og frå eitt rom fører mange nye dører vidare til andre rom!

For somme er språk ein lidenskap, for andre berre noko dei treng. Men same kvar du reiser og kva du gjer, kan du ikkje unngå å komme borti dei. Vi håper denne turen har gitt deg ei viss innsikt i nokre av dei mange språka rundt oss og kan oppmuntre deg til å dykke djupare ned i dei.

Fleire opplysningar om Europeisk senter for moderne språk under Europarådet og Den europeiske språkdagen finn du på www.ecml.at. For eventuelle omarbeidinger eller omsetjingar kan du kontakte oss på information@ecml.at.

© 2022 Europarådet

EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES
CENTRE EUROPÉEN POUR LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE